



2023 秋
刊

きんたい

Kintai

Vol.50



もくじ Table Of Contents

- 2 ジョセフ・バイデン米国大統領がG7広島サミット2023出席のため来日
U.S. President Joseph R. Biden Arrives in Japan for G7 Summit in Hiroshima 2023
- 5 ジル・バイデン米国大統領夫人が米海兵隊岩国航空基地訪問
First Lady of the United States Visits Marine Corps Air Station Iwakuni
- 7 MWSS-171、VMFA-242がFARP訓練実施
MWSS-171, VMFA-242 Marines Conduct FARP Training
- 9 アダム・ガラティ米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長離任式
Marine Corps Air Station Iwakuni Sergeant Major Relief Ceremony
- 11 トリイ・テラーを振り返る
『大統領が3月を「女性史月間」と宣言』1990年3月16日
Throwback to Torii Teller
'President Proclaims March National Women's History Month' March 16, 1990
- 13 甘いお菓子ともみじの葉;
岩国基地文化交流プログラムでもみじ饅頭工場見学
Sweet Treats and Momiji Leaves;
Members of MCAS Iwakuni Visit a Momiji Manju Factory with Cultural Adaptations Program
- 15 岩国基地の顔ぶれ
多くの人々に届く教育への熱い思い:
ラトレッサ・レニー・コブ、マシュー・ペリー・ハイスクール前校長
Faces of IWAKUNI
A Passion To Teach is A Passion With Reach:
Latressa Renée Cobb, Former Principal of M.C. Perry High School
- 19 インパクト・イワクニ受賞者 2023年5月~7月
Impact Iwakuni Winners, May to July, 2023
- 21 部隊紹介記事:
輸送できるものは何でも輸送する;物流管理事務所 (DMO)
Unit Feature:
If it can beshipped, it will be shipped; Distribution Management Office

表紙・裏表紙について / About Cover & Back Cover

ジョセフ・バイデン米国大統領がG7広島サミット2023出席のため来日 /

U.S. PRESIDENT JOSEPH BIDEN ARRIVES IN JAPAN FOR G7 SUMMIT IN HIROSHIMA 2023



5月18日、米海兵隊岩国航空基地に到着したジョセフ・バイデン米国大統領。バイデン大統領は、日本、イタリア、カナダ、フランス、英国、ドイツ、欧州連合の各国首脳とともに、G7広島サミットに出席した。

写真:エバン・ジョーンズ伍長

President Joseph Biden arrives at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Biden attended the G7 Summit in Hiroshima alongside world leaders from Japan, Italy, Canada, France, United Kingdom, Germany and the European Union.

Photo by Cpl. Evan Jones

きんたい

Kintai

Vol. 50

岩国基地司令 / 発行者
リチャード・ラスノック大佐

報道部長
ジェラード・ファラオ少佐

報道部プロダクションチーフ
ジェシカ・ブレイデン二等軍曹

編集
和田幸恵

〒740-0025
山口県岩国市三角町
米海兵隊岩国航空基地
報道部

Commanding Officer / Issued by
Col. Richard Rusnok

Communication Strategy &
Operations Director
Maj. Gerard Farao

Communication Strategy &
Operations Production Chief
Staff Sgt. Jessika Braden

Editor
Yukie Wada

MCAS Iwakuni
Communication Strategy & Operations
PSC 561 Box 1868
FPO AP 96310-0019

「きんたい」は、米海兵隊岩国航空基地の役割や日米安全保障条約に基づく責務について岩国市周辺の皆様に関心を持ってもらうために、岩国基地が発行しています。米海兵隊が認可している発行物ですが、内容は必ずしも米国政府、米国防総省の公式見解を反映しているものではありません。
"Kintai" is the quarterly magazine issued by Marine Corps Air Station Iwakuni, for the local Japanese in Iwakuni City, to highlight MCAS Iwakuni's roles and obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. This publication is authorized by the United States Marine Corps, however, it may not always reflect the official views or opinions of the U.S. government or the U.S. Department of Defense.

ジョセフ・バイデン米国大統領が G7広島サミット2023出席のため来日

U.S. President Joseph Biden Arrives in Japan for G7 Summit in Hiroshima 2023



5月18日、米海兵隊岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐と握手を交わすジョセフ・バイデン米国大統領。バイデン大統領は日本、イタリア、カナダ、フランス、英国、ドイツ、欧州連合の各国首脳とともに、G7広島サミットに出席した。写真:レイモンド・トン伍長
President Joseph Biden shakes hands with U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, at MCAS Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Biden attended the G7 Summit in Hiroshima alongside world leaders from Japan, Italy, Canada, France, United Kingdom, Germany, and the European Union. Photo by Cpl. Raymond Tong



5月18日、米海兵隊岩国航空基地到着後、出迎えた基地司令のリチャード・ラスノック大佐およびアダム・ガラティ岩国基地最優先上級曹長と言葉を交わすジョセフ・バイデン米大統領。写真:レイモンド・トン伍長
President Joseph Biden, right, speaks with U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, and Sgt. Maj. Adam Gharati, sergeant major of MCAS Iwakuni, at MCAS Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Photo by Cpl. Raymond Tong



5月18日、第1海兵ヘリコプター飛行隊所属のVH-3Dシーキング、「マリーンワン」に搭乗するジョセフ・バイデン大統領。写真:エバン・ジョーンズ伍長
President Joseph Biden boards Marine One, a U.S. Marine Corps VH-3D Sea King aircraft assigned to Marine Helicopter Squadron One, on Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Photo by Cpl. Evan Jones



アダム・ガラティ最優先上級曹長にチャレンジコインを贈るジョセフ・バイデン大統領(右)。写真:エバン・ジョーンズ伍長
President Joseph Biden, right, presents a challenge coin to U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati. Photo by Cpl. Evan Jones



5月18日、米海兵隊岩国航空基地に到着したジョセフ・バイデン大統領。写真:レイモンド・トン伍長
President Joseph Biden arrives at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Photo by Cpl. Raymond Tong

ジョセフ・バイデン米大統領が5月18日、G7広島サミットに出発する前に米海兵隊岩国航空基地を訪問し、米海兵隊員、海軍兵、海上自衛隊員に向けてスピーチをした。アメリカ大統領が岩国基地を訪問するのは2016年のオバマ大統領以来初めて。バイデン大統領はこの日、日本の岸田文雄首相との首脳会談を行い、翌日から21日までの日程で日本、イタリア、カナダ、フランス、英国、ドイツ、欧州連合の各国首脳とともにG7サミットに出席した。

President Joseph Biden visited Marine Corps Air Station Iwakuni and met with Marines, Sailors, and members of the Japan Maritime Self-Defense Force before departing for the G7 Summit in Hiroshima, May 18, 2023. This is the first time a U.S. president has visited MCAS Iwakuni since former President Obama in 2016. Biden held bilateral discussions with Japanese Prime Minister Kishida Fumio on the same day and attended the G7 Summit alongside world leaders from Japan, Italy, Canada, France, United Kingdom, Germany, and the European Union from May 19 to 21, 2023.



5月18日、マリーンワンに向かって歩くジョセフ・バイデン大統領。写真:アイザック・オロスコ伍長
President Joseph Biden walks towards Marine One, May 18, 2023. Photo by Cpl. Isaac Orozco



5月18日、マリーンワンで米海兵隊岩国航空基地を出発するジョセフ・バイデン大統領。写真:エバン・ジョーンズ伍長
President Joseph Biden departs in Marine One, a U.S. Marine Corps VH-3D Sea King aircraft assigned to Marine Helicopter Squadron One, on Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Photo by Cpl. Evan Jones



5月18日、米海兵隊岩国航空基地に到着したジョセフ・バイデン大統領。写真:レイモンド・トン伍長
President Joseph Biden arrives at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Photo by Cpl. Raymond Tong



5月18日、米海兵隊岩国航空基地に到着したエアフォースワン。写真:レイモンド・トン伍長
Air Force One lands at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Photo by Cpl. Raymond Tong



5月18日、マリーンワンで米海兵隊岩国航空基地を後にするジョセフ・バイデン大統領。写真:エバン・ジョーンズ伍長
President Joseph Biden departs in Marine One on Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 18, 2023. Photo by Cpl. Evan Jones

ジル・バイデン米国大統領夫人が米海兵隊岩国航空基地訪問



5月21日、米海兵隊岩国航空基地でマシュー・ペリー・ハイスクールの2023年度卒業生と握手を交わす、ジル・バイデン大統領夫人。
First lady Jill Biden shakes the hand of members of the Matthew C. Perry High School graduating class of 2023 at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 21, 2023.



5月21日、米海兵隊岩国航空基地でマシュー・ペリー・ハイスクールの卒業生に向けてスピーチをするジル・バイデン大統領夫人。
First lady Jill Biden speaks to the graduating class of Matthew C. Perry High School during a ceremony held at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 21, 2023.

ジル・バイデン米国大統領夫人が5月21日、米海兵隊岩国航空基地を訪問し、マシュー・ペリー・ハイスクールの2023年度卒業生を祝う会に参加した。大統領夫人は、卒業生とその家族にアドバイスを送り、彼らの前途に明るい未来があるよう祈った。

大統領夫人は、「みなさんは同年代の多くの方が避けて通るような困難や挫折、失望に直面します。」「あなた方は、同年代のほとんど誰よりも、未来に立ち向かう準備ができています。」「あなたが歩む道のりが、あなたという人格を形成し、あなたの強さになります。あなたの優しさを持ち続けてください。自分なりのやり方で奉仕し続けてください。あなたには、自分の道を切り開くために必要なものがすべて揃っているのです。そして今こそ、偉大なものへと前進する時なのです。」と卒業生を激励した。

写真:ケイラ・トンプソン伍長



5月21日、米海兵隊岩国航空基地で行われたセレモニーで、サインを掲げてジル・バイデン大統領夫人を迎える子供たち。
Children hold up signs welcoming first lady Jill Biden and congratulating the class of 2023 during a ceremony at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 21, 2023.

First Lady of the United States Visits Marine Corps Air Station Iwakuni



5月21日、米海兵隊岩国航空基地で行われたセレモニーで、出席者と握手を交わす、ジル・バイデン大統領夫人。
First lady Jill Biden shakes hands with visitors after speaking to the Matthew C. Perry High School graduating class of 2023 at Marine Corps Air Station Iwakuni, May 21, 2023.

First Lady Jill Biden visited MCAS Iwakuni May 21, 2023, and joined the community in celebration of the MC Perry High School Graduating Class of 2023. She shared some advice to the graduating class and their families and wished them luck on the bright futures ahead of them.

Jill Biden said to the graduates; "You face challenges, setbacks, and disappointments that so many people your age are shielded from," "You are better prepared to face the future than almost anyone your age," "Your path sets you apart and that's your strength. Hold on to your kindness. Keep serving in your own way. You have everything you need to make your mark to paint your own path. So now it's time to go forward to something great."

Photos by Cpl. Calah Thompson



5月21日、米海兵隊岩国航空基地で行われたセレモニーでマシュー・ペリー・ハイスクールの卒業生と抱き合う、ジル・バイデン大統領夫人。
First lady Jill Biden hugs a member of the Matthew C. Perry High School graduating class of 2023 during a ceremony held to celebrate their achievements at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 21, 2023.



5月21日、米海兵隊岩国航空基地で行われたセレモニーで日米の国旗を掲げて歩く、マシュー・ペリー・ハイスクールのジュニア予備役将校訓練課程のカラーガード。
The Matthew C. Perry High School Marine Junior Reserve Officers' Training Corps color guard presents the colors during a ceremony at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 21, 2023.

MWSS-171、VMFA-242が FARP訓練実施

米海兵隊岩国航空基地で5月16日、第242海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-242) と第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) 所属の海兵隊員が前方武装補給ポイント (FARP) 訓練を実施した。

FARPは、給油所へのアクセスが困難な場合や空対空給油が不可能な場合など、過酷な環境下における遠征機の給油と再武装を可能にし、海兵隊の航空機運用の範囲と能力を拡大する。

写真:アレクサンダー・レスコ伍長



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練でF-35BライトニングIIに給油する、第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) のバルク燃料スペシャリスト、ウェイ・エーカーズ兵長。
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Wayne Akers, a bulk fuel specialist with Marine Wing Support Squadron 171, refuels an F-35B Lightning II aircraft during forward arming refueling point training.



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練でF-35BライトニングIIを観察する第242海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-242) の航空兵器技術者、レイチェル・スウィーニー三等軍曹。
U.S. Marine Corps Sgt. Raechel Sweeney, an aircraft ordnance technician with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242, observes an F-35B Lightning II during forward arming refueling point training.



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練中、第242海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-242) 副司令のダグラス・カンシアーク少佐と握手する、VMFA-242の航空兵器技術者、レイチェル・スウィーニー三等軍曹 (写真左)。
U.S. Marine Corps Sgt. Raechel Sweeney, left, an aircraft ordnance technician with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242, shakes hands with Maj. Kansier Douglas, executive officer of VMFA-242, during forward arming refueling point training.



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練でF-35BライトニングIIを所定の位置に誘導する、第242海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-242) の固定翼機整備士、ザカリー・パウエル三等軍曹。
U.S. Marine Corps Sgt. Zachary Powell, a fixed-wing aircraft mechanic with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242, marshals an F-35B Lightning II aircraft into position.



第242海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-242) の副司令、ダグラス・カンシアーク少佐に合図を送る固定翼機整備士、ハーバート・タンリー二世兵長。
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Herbert Tunley II, a fixed-wing aircraft mechanic with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242, signals to Maj. Douglas Kansier, executive officer of VMFA-242.

MWSS-171, VMFA-242 Marines Conduct FARP Training

U.S. Marines with Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242 and Marine Wing Support Squadron 171 conducted a Forward Arming and Refueling Point exercise at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 16, 2023.

A FARP allows expeditionary aircraft refueling and rearming in austere environments, such as when fueling stations are not accessible or when air-to-air refueling is not possible, expanding the range and capability of Marine Corps aviation operations.

Photos by Cpl. Alexander Lesko



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練で燃料バームを設置する第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) と第242海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-242) の海兵隊員たち。
U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171 and Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242 set up a fuel berm during forward arming refueling point training.



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練中に燃料サンプルを採取する第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) の海兵隊員。
A U.S. Marine with Marine Wing Support Squadron 171, takes a fuel sample during forward arming refueling point training.



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練でF-35BライトニングIIへの給油を準備する第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) と第242海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-242) の米海兵隊員たち。
U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171 and Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242 prepare to refuel an F-35B Lightning II aircraft during forward arming refueling point training.



前方武装給油ポイント (FARP) 訓練で圧力ロックノズルを輸送する、第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) のバルク燃料スペシャリスト、トーマス・サンダース兵長。
U.S. Marines Corps Lance Cpl. Thomas Sanders, a bulk fuel specialist with Marine Wing Support Squadron 171, transports a pressure-locking nozzle during forward arming refueling point training.

アダム・ガラティ米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長離任式



離任式で岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐に敬礼する、アダム・ガラティ前米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati, the former Marine Corps Air Station Iwakuni sergeant major, salutes U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, the commanding officer of MCAS Iwakuni, during a relief ceremony.

米海兵隊岩国航空基地のパレードデッキで7月14日、アダム・ガラティ米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長の離任式が執り行われた。約3年の任期を終えたガラティ最先任上級曹長は、バージニア州クアンティコにある米海兵隊司令部、人的資源・予備役担当、家族支援課の最先任上級曹長の職に就く。在任期間中、ガラティ最先任上級曹長は新型コロナウイルスパンデミックからG7サミットに伴うバイデン米国大統領訪日の企画調整まで、様々な困難を乗り越えて基地の運用に貢献した。式典には日米の政府関係者や軍人らが多数出席し、ガラティ最先任上級曹長とその家族が献身的に並外れた貢献をしてくれたことが称えられた。

写真:ダリエン・ライト伍長



離任式でのスピーチの間、笑顔を見せるアダム・ガラティ前米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati, the former Marine Corps Air Station Iwakuni sergeant major, smiles during a speech at a relief ceremony.



離任式で岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐に敬礼する、アダム・ガラティ前米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長。
U.S. Marine Corps Cpl. Justin Cruise, left, Cpl. Chabely Mosso, center, and Cpl. Kirstin Burrell, all with Headquarters and Headquarters Squadron, wait to present flowers during a relief ceremony.



離任式で観閲行進をする、米海兵隊岩国航空基地所属の米海兵隊員。
U.S. Marines assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni execute a pass in review during a relief ceremony for the station sergeant major.

Marine Corps Air Station Iwakuni Sergeant Major Relief Ceremony

After nearly three years as the station sergeant major, a relief ceremony was held at the Marine Corps Air Station Iwakuni parade deck for Sgt. Maj. Adam Gharati, July 14, 2023, as he departed to become the sergeant major of Marine and Family Programs Division, Manpower and Reserve Affairs, in Quantico, VA. During his tenure, Sgt. Maj. Gharati helped the base navigate through a variety of challenges, from the COVID-19 pandemic to the planning and coordination of President Biden's visit during the G7 summit. The ceremony, attended by dozens of U.S. and Japan government officials and service members, recognized Sgt. Maj. Gharati and his family for their sacrifices and outstanding contributions during their time at MCAS Iwakuni.

Photos by Cpl. Darien Wright



離任式でスピーチをする、アダム・ガラティ前米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati, the former Marine Corps Air Station Iwakuni sergeant major, gives a speech during a relief ceremony.



離任式で「最先任上級曹長の象徴としての剣」を携えて立つ、アダム・ガラティ前米海兵隊岩国航空基地最先任上級曹長。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati, the former Marine Corps Air Station Iwakuni sergeant major, stands with a noncommissioned officer sword during a relief ceremony.



離任式で隊列を組む、米海兵隊岩国航空基地所属の海兵隊員と海軍兵。
U.S. Marines and Sailors assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni march in formation during a relief ceremony for the station sergeant major.

トリー・テラーを振り返る

1990年3月16日 第35巻、第10号

トリー・テラーは1950年代から2005年まで、岩国基地が発行していた週刊ニュースレター。

(記事要約/Translation) 大統領が3月を「女性史月間」と宣言

アメリカの歴史を通して、女性は重要な役割を果たしてきた。彼女たちは政治、健康と医学、そして軍隊においても名譽ある役割を担ってきた。任務のために召集されると、女性たちは男性に「引けを取らない働き」を実際にしてきた。

今年、ジョージ・H.W.ブッシュ大統領は、アメリカの歴史における女性の永続的な役割とその貢献を認め、1981年に制定された第一週を延長し、3月を女性史月間と宣言した。

独立戦争以来、女性は男性とともに戦ってきたが、彼女たちの名前が歴史書に載ることはほとんどない。クララ・バートン、ドロテア・ディックス、サラ・エドワーズのような名前は、大海に浮かぶほんの一滴にすぎない。時には非公式に国に奉仕してきた女性たちは、軍隊における女性の良いイメージを作り出してきた。

独立戦争では、マーガレット・コービン、デボラ・サンブソン、メアリー・ルグウィグ・ヘイズ(別名モリー・ピッチャー)のような女性たちが戦闘に参加した。

モリー・ピッチャーは、1778年のマンモスの戦いにおいてジョージ・ワシントンの軍隊と行動を共にした。彼女は水を配り、負傷者の傷に包帯を巻き、当時の自由の戦士たちを励ました。

「男性」の仕事を引き受ける一方で、男性になりすまして戦争に参加した女性もいた。その中の一人、ルーシー・ブリューワーは海兵隊によって「初の女性海兵隊員」として認められた女性である。1812年の米英戦争中、彼女はジョージ・ベイカーとして米海軍船「コンスティテューション」に乗船し、海兵隊員として任務にあたった。

男性に変装した最も有名な女性はサラ・エドワーズである。彼女は看護師、スパイ、配達員、米陸軍兵士として従軍した。その他にも、第90イリノイ歩兵連隊に入隊し、負傷してテネシー州チャタヌーガで捕虜となったフランシス・フックがいる。アンナ・キャロルは自称軍事戦略家で、テネシー作戦でグラント将軍がとった作戦を提案し、戦争の転換点の一つとなったとされる。

このような献身は、両軍の女性が戦場で活躍するようになった南北戦争が始まってもずっと続いた。多くの女性は「援護協会」で通常の家事労働を行ったが、中には、妨害工作員、斥候(せっこう)、配達員、スパイなどとして働いた女性たちもいた。彼女たちは橋を爆破し、電信線を切断し、建物を燃や

President proclaims March

National Women's History Month

Throughout history women have played a vital role in America. They've held prestigious roles in politics, health and medicine, and in the military. Women have virtually "held their own" when called to duty.

This year President George Bush acknowledged the enduring role of women and their contributions in American history. He proclaimed March as Women's History Month, extending the initial week given in 1981.

This year's theme, "Courageous Voices Echoing in Our Lives" remembers the words and actions of previous generations of women who continue to inspire women today.

Women have participated in all aspects of society, especially the military where women have fought beside men dating back to the Revolutionary War. Many names have rarely found themselves into the history books. Names like Clara Barton, Dorothea Dix, and Sarah Edwards are but a small drop of water in an ocean of many. Women serving their country, at times unofficially, paint a colorful portrait for women in the military.

Beginning with the Revolutionary War, women fought long and hard beside their male counterparts. Women like Margaret Corbin, Deborah Simpson and Mary Lugwig Hays (also known as Molly Pitcher) participated in battle.

Molly Pitcher worked with George Washington's

troops at Monmouth Courthouse in 1778. She dispensed water, bandaged wounds, and gave encouragement to these early freedom fighters.

While at times assuming many "men's" jobs, women also masqueraded as men to help in the wars for freedom. One woman, Lucy Brewer, was acknowledged by the Marine Corps as the "first girl Marine". She served as a Marine on the USS Constitution as George Baker during the War of 1812.

The most famous woman to disguise herself as a man was Sarah Edwards. She served as a nurse, spy, courier and soldier for the U.S. Army. Others included Frances Hook who enlisted in the 90th Illinois Infantry, was wounded and captured in Chattanooga, Tennessee. Anna Carrol was a self-styled military strategist who supposedly suggested a plan followed by Grant in the Tennessee campaign and one of the turning points of the war.

This dedication to service continued well into the Civil War when women on both sides became active in the battle. Restrictions and social constraints concerning women's activities were set aside or ignored to meet the demands of war. Many did the usual functions of domestic work in "aide societies". Others, black and white, served as saboteurs, scouts, couriers, and spies. They blew up bridges, cut telegraph wire, burned buildings, and helped prisoners and slaves escape. Names like Harriet

THROWBACK TO TORII TELLER

March 16, 1990 Vol. 35, No. 10

Torii Teller was the weekly newsletter published at MCAS Iwakuni from the 1950's to 2005.



(Above) Lt. Faye Sunada, Navy physician, reviews a record. (Below left) LCpl. Kim Sweeney, MWSS-171, checks a vehicle.

founded to advise the Secretary of Defense on women's roles in the military.

But it wasn't until 1973, prompted by the women's movement and the end of the draft, did the services actively begin to recruit women. Also, the acronyms for special women's auxiliaries were eliminated and women were fully integrated into the services. The first female general/flag officers were appointed and in 1976 the first women entered the military academies.

By 1980, the first women graduated from the military academies, with the Naval Academy, Coast Guard Academy and Air Force Academy all having graduating classes with women as top graduates by 1986. Presently, women now serve in all capacities except direct combat positions.

From the early days of dressing as men to receiving training in weapons and machinery of today, women have fought long and hard throughout American history. Their indomitable spirit enabled women to endure the hardships of creating America, the stresses of war, and the unending struggle for recognition. It is these reasons that a national memorial is being planned to pay tribute to these unsung heroines.

The memorial consists of ten 39-foot-tall glass prisms, symbolizing two outstretched hands and will honor 2 million women who have served in the U.S. military. The Women in Military Service for America Memorial Foundation are working to raise the \$ 25 million needed to erect this monument.

Not only will this memorial pay tribute to women in the armed forces, but it will tell the story of their dedication to freedom.

By LCpl. Velda McCoy



Torii Teller March 16, 1990

し、捕虜や奴隷の逃亡を手助けした。分断された国家を結束させるために女性たちが冒したリスクについて考えると、ハリエット・タブマンやソジャーナー・トゥルースといった名前が思い浮かぶ。

とりわけ、南北戦争において女性が行った最も重要かつ永続的な貢献は、医療を中心としたものだった。著名な陸軍看護師であるドロシア・ディックスは、陸軍看護師団を設立した女性である。北軍の中尉だったメアリー・ウォーカー博士は、陸軍初の女性外科医であり、スパイとして投獄され

た。1865年に議会名誉勲章を授与されたが、後に取り消され、返還を求められた。しかし、彼女は返還を拒否。1976年に議会によってようやく名誉が回復された。

南北戦争の偉人の一人であるクララ・バートンは、北軍へ医療機器を供給していた。彼女は負傷者や瀕死の人々へ奉仕するだけでなく、戦場にいる軍隊への直接の配達供給も監督した。

南北戦争終了後、バートンはバージニア州アーリントンに最初の国立墓地を設立し、自ら12,000の墓碑を建立。また、アメリカ赤

十字社を設立した。

20世紀に入っても、女性は第一次、第二次の両大戦で多大な貢献を続けた。民間の労働力においては、軍に入った男性に代わって女性が活躍した。彼女たちはまた、海軍予備軍で従軍看護師や事務員としても働き、男性を海上勤務に解放した。海軍省が海軍予備軍への女性の入隊を認めたのは1917年3月19日のことであった。

第一次世界大戦中、陸軍では看護師以外の女性は従軍しなかったが、海兵隊は1918年8月、戦争終結の2か月前に女性隊

員の募集を開始した。

第二次世界大戦中、女性の職種は拡大した。彼らは速記者から掌砲兵曹まで幅広い仕事をこなした。女性の死傷者は200人を優に超え、80人以上の看護師が敵の収容所に投獄され、その多くは3年以上にわたって投獄された。

また、数百人の女性とその英雄的な努力と行為に対して勲章を授与された。陸軍女性部隊(WAC)、海軍女性義勇部隊(WAVES)、および海兵隊女性予備役もこの時に設立された。

陸軍航空軍に所属していた約4万人の女性たちは、第二次世界大戦後、空軍が独立した部隊となった際に、空軍女性部隊(WAF)の中核を形成した。

1948年には女性軍隊統合法が成立し、すべての軍における正規軍および予備軍での恒久的な地位が女性に与えられた。しかし、この法律では女性の入隊者数と到達できる階級に制限があった。大戦後、女性隊員の数は全体の2%という上限が設定され、各軍は女性の大佐を1名のみ任命できるようになった。

その後、1951年、軍における女性の役割について国防長官に助言する「女性軍人に関する国防諮問委員会(DACOWITS)」が設置された。

だが、女性が積極的に採用されるようになるのは、女性運動が高まり、徴兵制が廃止された1973年になってからだった。また、特別女性補助部隊の略称が廃止され、女性は完全に軍に統合された。最初的女性将校が任命され、1976年には女性が初めて米軍陸軍士官学校に入学した。

1980年までに陸軍士官学校を女性が初めて卒業し、1986年までには、海軍兵学校、沿岸警備隊士官学校、空軍士官学校のすべてにおいて女性が主席で卒業している。現在、直接戦闘に従事する職種を除き、女性はずべての職務についている。

男性に成りすました初期の時代から、武器や機器の訓練を受けられる今日まで、女性はアメリカの歴史において長く、そして激しく戦ってきた。彼女たちの不屈の精神が、アメリカ創成の苦難、戦争のストレス、果てしない承認への戦いに耐えることを可能にしてくれたのである。これらの理由から、この名もなきヒロインたちへ敬意を表す従軍女性記念館の設立が計画されている。

計画では、記念館は、二本の手を上げた状態を象徴する高さ39フィートのガラス製プリズム10個で構成され、米軍に従軍した200万人の女性を称えることになる。アメリカ従軍女性記念館基金はこの記念館建設の為、2500万ドルの資金調達に動いている。

この記念館は軍に貢献した女性たちに敬意をあらわすだけでなく、彼女たちの自由への献身を語り継いでいこう。

記事:ヴェルダ・マッコイ兵長

写真上:記録を確認するフェイ・スナダ海軍中尉。
写真左下:車両をチェックするMWSS-171のキム・スウィーニー兵長。

甘いお菓子ともみじの葉

岩国基地文化交流プログラムで もみじ饅頭工場見学

写真と記事: ケイラ・トンブソン 伍長

店内に入ると、焼きたてのお菓子の甘い香りが漂い、空からの温かい自然光が降り注ぐ。5月23日、米海兵隊岩国航空基地からのツアー客が広島県廿日市市にあるやまだ屋おおのファクトリーを訪れた。もみじの葉の形をしたもみじ饅頭の製造工程をガラスのパネル越しに見学でき、従業員が熱心に生地を混ぜ、型に流し、焼き上げる様子を見ることが出来る。

もみじ饅頭は小麦粉で作られた生地にあんこを詰めたお菓子で、あんこ以外にも様々な種類のフレーバーがある。1907年に宮島で作られたのが始まりとされ、広島県を代表するお菓子となっている。最近では、5月19日から21日まで広島で開催されたG7サミットで各国首脳におみやげとして配られた。

この日は文化交流プログラムの一環として、岩国基地から18名の参加者がやまだ屋おおのファクトリーを訪れた。ツアー中、参加者はもみじ饅頭の歴史などを学んだ。参加者はまた、やまだ屋の社長から直接、話を聞く機会もあり、もみじ饅頭の製造工程を見学した後は、もみじ饅頭の試食や買い物を楽しんだ。

「これまでも、以前に夫が駐留していた基地でこのようなツアーに参加していました。どれも楽しいものでした。」と話すのは、最近、岩国基地に異動してきたニッキー・ジャラミロさん。「今日のツアーは文化交流プログラムが無料で提供してくれました。この地域特有の特別な体験ができる、本当に興味深いプログラムで、他では体験できません。」

マリナーコミュニティサービス (MCCS) が運営する文化交流プログラムは、岩国基地に新しく赴任してきた隊員やその家族が、スムーズに日本の生活になじめるよう、また、地域や日本の文化を受け入れられるよう、支援することを目的としている。

文化交流プログラムが定期的実施しているツアーの一つが、新しく岩国基地に赴任した人々向けのバスツアーである。このバスツアーは新しく岩国基地に赴任した人々への説明会の中に組み込まれており、公共交通機関の使い方、レストランでの注文の仕方などを教えている。バスでの移動中も、ツアーの進行役が参加者に簡単な日本語のフレーズを教えて、練習するよう促している。

「岩国基地に新しく来た皆さんにはまず、私たちの歓迎バスツアーに最初に参加してください。」と話すのは、MCCSの文化交流プログラム担当のワタナベ・ミキエさん。「そうすれば、買い物の仕方や公共交通機関の使い方などがわかります。そうやって少しずつ、岩国での生活に慣れていってください。」



5月23日、もみじ饅頭の製造過程を見学する文化交流ツアー参加者にもみじ饅頭について説明する、株式会社やまだ屋 (廿日市市) の中村靖富代表取締役。Yasufumi Nakamura, the president of the Momiji Manju Yamadaya factory, gives a presentation to participants of Cultural Adaptations trip at Hatsukaichi, Japan, May 23, 2023.



5月23日、文化交流ツアーに参加した岩国基地住人が見学する中、もみじ饅頭をパッケージに詰める従業員の皆さん。Momiji Manju Yamadaya Factory employees package momiji manju while participants from Marine Corps Air Station Iwakuni attend a trip with Cultural Adaptations, May 23, 2023.



5月23日、色々なフレーバーのもみじ饅頭を味見する、文化交流ツアー参加者。Participants from Marine Corps Air Station Iwakuni taste test different flavors of momiji manju while on a trip with Cultural Adaptations at Hatsukaichi, Japan, May 23, 2023.



5月23日、やまだ屋おおのファクトリーでもみじ饅頭を製造する従業員の写真を撮る、文化交流ツアー参加者。A participant from Marine Corps Air Station Iwakuni takes a photo of factory employees making momiji manju while on a trip with Cultural Adaptations to visit the Yamadaya Momiji Manju factory, May 23, 2023.



5月23日、やまだ屋おおのファクトリーでもみじ饅頭を焼く型を手取る文化交流ツアー参加者。Participants from Marine Corps Air Station Iwakuni on a Cultural Adaptations trip hold a momiji manju mold at the Yamadaya Momiji Manju factory in Hatsukaichi, Japan, May 23, 2023.



5月23日、お土産を選ぶ、文化交流ツアーに参加した岩国基地の子供。A child from Marine Corps Air Station Iwakuni shops for souvenirs while on a trip with Cultural Adaptations at Hatsukaichi, Japan, May 23, 2023.

Sweet Treats and Momiji Leaves;

Members of MCAS Iwakuni Visit a Momiji Manju Factory with Cultural Adaptations

Story and photos by Cpl. Calah Thompson

The sweet smell of fresh baked goods dances through the air, and warm natural light pours in from the sky lights as participants from Marine Corps Air Station Iwakuni walk around the Yamadaya Momiji Manju factory in Hatsukaichi, Japan, May 23, 2023. From behind a glass panel, they watch the workers mixing and pouring and working diligently to create these sweet maple-leaf shaped treats.

Momiji manju is a sweet cake made of flour, traditionally filled with sweet red bean paste. There are a variety of other flavors and fillings available as well. This sweet treat was originally made in 1907 on Miyajima Island and has made Hiroshima prefecture famous for it. Recently at the G7 Summit, held in Hiroshima from May 19th to 21st, 2023, world leaders were given this treat as a gift during their visit to the city.

18 participants from MCAS Iwakuni visited the Yamadaya Momiji Manju factory as a part of the Cultural Adaptations program. During the trip, participants had the opportunity to learn some of the history of the momiji manju and even more. They also were able to interact with the president of the company and see the process of the momiji manju creation, as well as have the opportunity to taste test momiji manju and buy their own.

“In the past, I’ve participated in local tours from my husband’s previous duty stations, and it was always enjoyable,” explained Nikki Jaramillo, a Navy spouse who recently moved to MCAS Iwakuni. “This one was really interesting and unique because cultural adaptations offered the tour for free, and it provided a local experience that was special to the area.”

Cultural Adaptations is a program run by Marine Corps Community Services that aims to help those who are new to the air station comfortably adjust to living in a new country and embrace the culture of the local area and Japan.

One of the trips that they regularly hold is the newcomers’ bus tour. The tour has been incorporated into the newcomers’ brief and teaches those individuals how to use public transportation and shop and order at restaurants. While on the bus and traveling, those who are facilitating the trips will teach the participants new phrases in Japanese and encourage them to practice them.

“If you are new to the air station, join our welcome aboard bus tour first,” said Mikie Watanabe, a Cultural Adaptations Specialist with MCCS, “and then they’ll know how to purchase stuff and use public transportation and little by little hopefully you grow used to living in Iwakuni, Japan!”



多くの人々に届く教育への熱い思い

A Passion To Teach is
A Passion With Reach

ラトリス・レネー・コブ
マシュー・ペリー・ハイスクール前校長

Latressa Renée Cobb
Former Principal of M.C. Perry High School

記事:アイザック・オロスコ伍長

Story by Cpl. Isaac Orozco



5月1日、米海軍岩国航空基地でマシュー・ペリー・ハイスクールのスポーツや課外活動グループの写真が飾られたボードの前に立つ、同校のラトリス・レネー・コブ前校長。写真提供:ラトリス・レネー・コブ

Latressa Renee Cobb, the former principal of Matthew C. Perry High School, stands in front of the board with photos of the Matthew C. Perry High School sports and extracurriculars groups at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 1, 2023. Courtesy photo by Latressa Cobb

子供時代に学校で過ごした長い一日や短い休み時間の思い出を懐かしむとき、学校では基本的な数学や科学などの科目だけを学んだのではなく、人としての自分が何者であるかを学んだのだと気づく。多くの子供にとって、学校での日々は成熟した大人に成長するために必要不可欠なものであり、将来、大きな成功へ導くチャンスを与えてくれる。自分を指導してくれたり、成功へと導いてくれた特定の人物の名前を挙げる人も多い。マシュー・ペリー・ハイスクールの多く生徒にとって、ラトリス・レネー・コブ前校長こそ、その人物である。

ノースカロライナ州で育ったコブさんは、シングルマザーに育てられ、非常に質素な環境で暮らしていた。教育を非常に重視していた彼女の祖母は、コブさんの人生に多大な影響を与え、よりよい未来を築くために自分の人生に投資するよう強く勧めた。

「祖母には9人の子供がいましたが、その半分以上が大学院へ進んでいます。祖母は家族に教育を受けることの重要性を教え込んでいました。」とコブさん。「『大学に行くの?行かないの?』という感じではなく、『あなたは大学に行くのよね』という感じでした。どの世代も自分の次の世代にはよりよい生活をしてほしいと願っています。私は祖母が経験したことや、家族や周りの人々に教えてきたことを見て、仕事に対して祖母と同じ倫理感を持つようになりました。」

高校卒業後、コブさんはノースカロライナ州、ダーラムにあるノースカロライナ・セントラル大学へ入学。そこで数学の理学士を取得した。

「高校を卒業して、ノースカロライナ州の教員奨学金を得ていました。」とコブさん。「これは大学を卒業後の4年間、ノースカロライナ州で教鞭をとることに同意する場合に得られるものです。大学に通えるというだけでなく、教育分野における経験と情熱を与えてくれるものでした。」

コブさんの教育者としての最初の仕事は簡単ではなかったが、同時に、教師という仕事やりがいのあるものだと気づくことができました。生徒に教えれば教えるほど、教師を続けたいという思いが大きくなっていった。

「私の情熱は教育であり、変化をもたらすことであり、そしてプラスの影響を与えることです。」とコブさん。「子供たちが愛されていると感じたり、学校での勉強だけでなく、社会的、感情的、精神的にも大切にされていると感じるために、このようなつながりを築き、他人に影響を与えることが私にとってすべてなのです。」

コブさんはノースカロライナ州で教鞭をとっているときに、米海軍に勤務していた夫と出会い、夫の赴任に伴い、ニューヨーク州、バージニア州、メリーランド州、カリフォルニア州など、米国各地を移り住んだ。やがて2011年、米国内にとどまらず、日本へ初めて赴任することになる。コブさんと家族は、初めての海外赴任先となる米海軍横須賀基地に異動となった。6年後の2017年、コブさんは岩国基地に異動し、国防総省教育本部の教員としてマシュー・ペリー・エレメンタリースクールで1年間、勤務した。その後、マシュー・ペリー・ハイスクールの校長となった。

「岩国に来たときは最初、教員でしたが、幸運にも2017年にマシュー・ペリー・ハイスクールの副校長に昇進しました。」とコブさん。「2021年にイワ

When one reminisces about childhood memories of long school days and short recesses, they realize they not only learned basic math and science, but also who they are as a person. Days in school are vital to many kids' development into mature adults, and they can help give someone greater chances of success in the future. Many people can pinpoint a specific person who helped to mentor them and pave the way for success. For many of the students at Matthew C. Perry High School, Principal Latressa Renée Cobb is that person.

Growing up in North Carolina, Cobb lived in very humble conditions, as she was raised by a single mother. Her grandmother was very influential in her life and valued education very deeply, insisting that she also invest deeply in her own life to build a better future.

“My grandmother had nine children and of her nine children, over half of them have master’s degrees, so she really instilled in her family the importance of having an education,” Cobb said. “It was never like ‘are you going to go to college?’ it was more like ‘you’re going to college’. Each generation wants the next generation to do better so I look at what she went through and what she was able to instill in her family and peers and I take that work ethic with me.”

After graduating from high school, Cobb attended North Carolina Central University in Durham, North Carolina where she received a Bachelor of Science in mathematics.

“I graduated high school and I had gotten a scholarship, which was a North Carolina teaching fellow scholarship,” Cobb said. “It is when you go to college, and you agree to teach in North Carolina for four years after you graduate. Not only was it a full ride to school, but it also gave me more experience and passion in the field of education.”

Her first teaching job was very challenging, but at the same time it proved to be extremely rewarding. The more she taught students, the more her desire to continue teaching grew.

“My passion is education, making a difference, and having a positive impact,” said Cobb. “Building those connections and making an impact on others to know that they’re cared for, to know it’s not just about academics, and to take care of kids socially, emotionally, mentally, everything.”

While Cobb was in North Carolina, she met her husband who was in the U.S. Navy and she accompanied him to different parts of the U.S., such as New York, Virginia, Maryland, and California. Eventually in 2011, her traveling would not just extend to different states, but

クニ・インターメディエイト・スクールの校長に昇進し、1年間、同校に務めました。その年の終わりに校長としてマシュー・ペリー・ハイスクールに戻ってくるよう言われました。2021年から今まで、マシュー・ペリー・ハイスクールの校長を務めています。」

コブさんは校長の職についてから、熱心にその役割に取り組んできた。彼女は、自分が生徒だった時にそうあってほしかったように、生徒にとって、より楽しく、エネルギー溢れる環境を作ろうと考えている。

「生徒だったとき、私はいつも『自分はどんな先生になりたいか』『自分は校長先生にどんな風に扱ってもらいたいか』を考えていました。」とコブさん。「『校長先生とはどんな風に関わりたいか』『こう考えることで、典型的な校長先生にはならないようにしています。学校では楽しいことをやるようにしているんです。例えば、毎週金曜日にボーズのスピーカーを抱えて『フィール・グッド・フライデー（気分のいい金曜日）』の歌をインターフォンで流しながら校内を歩き、生徒たちに意見を聞いたりしています。そうすると、生徒たちは毎週金曜日は、学校の入口までダンスをしながら出てきて楽しむのです。こうすることで、自分たちの場所である学校が大好きになるのです。笑いながら冗談を飛ばし、生徒やその家族、職員がここにいたいと思う場所になります。こんな場所を作れるのは素晴らしい文化だと思います。」

コブさんが岩国に赴任して最初の数年間、彼女の影響力は基地の他の教育機関の機能向上に大きく貢献した。しかし、新型コロナウイルスによるパンデミックで世界中の教育や学校のあり方が一変し

also to Japan. Cobb and her family moved to Fleet Activities Yokosuka, Japan, in her first international move. A few years later in 2017, she would make her way down south to Marine Corps Air Station Iwakuni to work as a Department of Defense Education Activity (DoDEA) teacher at M.C. Perry Elementary School for a year and eventually becoming principal of M.C. Perry High School.

“I came here as a teacher at first, and fortunately I was promoted to assistant principal at M.C. Perry High School in 2017,” said Cobb. “In 2021 I was promoted to principal at Iwakuni Intermediate School and was there for a year and at the end of that year, I was asked to come back to M.C. Perry High School but as the principal. So, from 2021 until now I’ve been the principal at M.C. Perry High School.”

Cobb has been enthusiastic about her role as principal since she’s held the position. She wants to create a more fun and energetic environment for the students, just like she wanted when she was younger.

“As a student, I always looked at how I wanted to be as a teacher or how I wanted to be treated by my principal.” Cobb said. “What kind of relationship would I have liked to have had with my principal? It made me strive to be not your typical principal. At the schools, we’ll incorporate fun things like ‘Feel Good Friday’ songs, every Friday, and I get my Bose speaker, play a song on the intercom, and I let the kids make suggestions. After that, you see kids dancing out the door at school on Fridays and having fun. It makes it where it’s a place we love to work because we can laugh and joke, and it’s a place kids, family, and staff want to be in and that’s an amazing culture when you can create a place like that.”

Over the years that Cobb has been in Iwakuni, her impact has been instrumental in the functioning of the base’s educational institutions. The COVID-19 pandemic, however, completely changed teaching and what school looked like for the entire world. As assistant principal of M.C. Perry H.S., at the time, she was one of the key figures who had to help decide what education was going to look like and how it would function.

“If the schools are shut down and the kids aren’t getting an education, our service members can’t focus on their mission. Our job is to take care of the kids so they can focus on their mission.” said Cobb. “From March to June in 2020, we weren’t in school, but in August of that year we were able to open right back up. That was one of the most amazing accomplishments I feel like we did here.”

た。当時、マシュー・ペリー・ハイスクールの副校長だったコブさんは、教育の在り方や学校の役割を決定する重要な役割を担う一人だった。

「学校が閉鎖されて、子供たちが教育を受けられなくなると、その親である米軍人は任務に集中することができなくなります。学校の役割は、親である米軍人が任務に専念できるよう、彼らの子供たちをケアしてあげることです。」とコブさん。「2020年の3月から6月まで、私たちは学校に来ていませんでしたが、その年の8月にはすぐ、学校を再開しました。これは、私たちがここ、岩国で成し遂げた最も素晴らしい成果の一つです。」

新型コロナウイルスが学校にとって大きな問題ではなくなくなると、学校はリクリエーション活動を増やそうと努め、コブさんはマシュー・ペリー・ハイスクールの校長としてその先頭に立って奮闘した。コブさんは、最近、彼女が運動部の生徒の為にしたことについて説明する。

「今年、私が得た素晴らしい機会の一つは、日本国内にある6つのハイスクールに通う運動部の生徒を支援したことです。」とコブさん。「試合があるときに生徒が参加できるようにしたり、生徒全員が平等に参加できるようにしたりなど、これらは校長としての私の仕事を越えたものでした。ですが、自分の生徒たちに、参加する平等な機会を与えたかったです。子供たちが学校を離れる時、すべての方程式は覚えていないかもしれませんが、フットボールやバスケットボールの試合の為にバスで12時間かけて座間基地まで行った思い出は忘れないでしょう。」

米軍人の家族やその子供たちは、転校を繰り返さなくてはならない。しかし、彼らが学校を去って、次の学校へ転校または人生の新たな章へと踏み出すとき、彼らは少しずつ、人生の次のステップの準備がうまくできるようになり、賢くなる。

「9年生から12年生の生徒をここで見てきましたが、彼らの変化は素晴らしいものです。」とコブさん。「ハイスクールに入学したばかりの9年生は、自分自身が何者なのかを探っている状態ですが、卒業する12年生になると、生徒が全く違うことに気づきます。彼らが成熟し始め、人生の道を見つける手助けができたと感じることができるとき、この時が私にとって一番、大切なものです。」

生徒たちはそれぞれ、ある段階になると、家を出るか、または家族に転勤命令が出て荷物をまとめて新しい学校へと転校することになる。生徒の多くと同じように、今度はコブさん自身が新たな冒険に向かおうとしている。

「私は家族と一緒にベルギーのブリュッセルに行くことになりました。そこで、国防総省教育本部 DoDEA のヨーロッパ支部で働くことになります。」とコブさん。「そこでは学校の校長先生や支部の指導者を指導する予定です。いわゆる学校での勤務ではありませんが、他の校長先生たちの仕事を見ることができると、とても楽しみにしています。」

コブさんの人生におけるこの章は幕を閉じることになるが、彼女が教えてきた生徒だけでなく岩国基地コミュニティ全体に与えてきた影響は大きく、今後ずっと長年にわたって記憶に残るものになるだろう。

As COVID became less of a problem for the schools, the more they started to increase their recreational activities. Cobb was at the forefront of this as Principal of M.C. Perry High School. She points to a recent situation she handled in the athletics department where she went out of her way for students in the high school.

“One of the great opportunities I had this year was I had the opportunity to actually help plan athletics for our whole district, so that’s all six high schools in Japan,” Cobb said. “Actually, making sure the kids can play when those competitions occur, trying to make sure it’s equitable for students, things like that, was outside of my job as a principal. I just want to make sure that our students have those equitable opportunities that they get to participate because when some kids leave, they’re not going to remember all their systems of equations, but maybe they will remember that 12-hour bus ride they took to Zama to go play football or to play basketball and make new memories they can hold on to.”

Students and families continuously cycle in and out of school districts. However, as they leave and go to other schools or begin new chapters of their lives, they will always leave a little more prepared for the life ahead of them and a little wiser.

“I’ve watched our students go from 9th through 12th grade here and the transformation that you see is so amazing,” Cobb said. “When you see the 9th graders come in, and they’re still just trying to find themselves and figure out who they are and by the 12th grade you see a totally different student. You just see the maturity that starts to develop, and you know that you’ve had a hand in helping them find their path in life. That’s most important for me.”

Each one of those students will eventually reach a moment where it’s time to walk across the stage and leave home or pack up their things and go to a new school because their family has new orders. And just like many of her students, Cobb is now on her way to a new adventure.

“My family and I are moving to Brussels, Belgium, and I’ll be working for DoDEA Europe region,” Cobb said. “I’ll actually be coaching and mentoring principals and district leaders, so it won’t be in a school per se, but I’m excited because I get to see other principals doing their work!”

Although this chapter in her life has come to a close, the impact she has made, not only in the lives of the students she’s taught, but also in the MCAS Iwakuni community as a whole, has been substantial and will be remembered for years to come.



5月21日、米海兵隊岩国航空基地で行われたマシュー・ペリー・ハイスクールの2023年度卒業生を祝う会で卒業生と抱きあう、同校のラトリサ・レネー・コブ前校長。写真：レイモンド・トン伍長
Latressa Renée Cobb, the former principal Matthew C. Perry High School, hugs a member of the graduating class during a ceremony at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, May 21, 2023. Photo by Cpl. Raymond Tong



インパクトイワクニ

インパクト・イワクニは、岩国基地内の隊員とその家族、従業員により影響(インパクト)を与え、生活の質の向上に貢献している人または団体を称えるために作られた表彰制度。

IMPACT IWAKUNI

The Impact Iwakuni award was created to recognize those who contribute to our community and improve the livelihood of dependents, contractors and service members alike and aboard Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan.

メリーベス・マーブルさん & ジョン・フルエッテさん

MS. MARYBETH MARABLE & MR. JOHN FLEUETTE

2023年5月

2023 MAY

シングル・マリナー・プログラムに勤務するマーブルさんとフルエッテさんは、本来の業務以上の仕事やボランティア活動に熱心に取り組んでいる。海兵隊員や海軍兵が地域社会により溶け込めるようなイベントの企画やサポートから、ゲームナイトに参加した人々を温かく迎え入れることまで、彼らの献身的な活動は常に注目されている。写真:ケイラ・トンブソン伍長

MaryBeth and John work at the Single Marine Program and go above and beyond, passionately serving and volunteering. From planning and supporting events to get our Marines and Sailors more immersed in the local community, to being a friendly face at a game night, their dedication doesn't go unnoticed. Photo by Cpl. Cahla Thompson



写真撮影に応じる(写真左から)リチャード・ラスノック大佐、ジョン・フルエッテさん、メリーベス・マーブルさん、アダム・ガラティ 最先任上級曹長。

(From left) U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, Mr. John Fleurette, Ms. MaryBeth Marable, U.S. Marine SgtMaj Adam Gharati pose for a photo.



インパクト・イワクニを受賞したジョン・フルエッテさんとメリーベス・マーブルさんに言葉をかける、リチャード・ラスノック大佐(写真左)

U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok speaks to John and MaryBeth, the Impact Iwakuni winners.

ジュリシャ・ノリス伍長

CPL JULISHA NORRIS

2023年6月

2023 JUNE

ノリス伍長はボランティアとして、毎週多くの時間をサッカー、バレーボール、ソフトボール、野球、バスケットボール、水泳など、青少年スポーツの指導に費やしている。彼女の献身的な指導は、岩国基地の何十人もの生徒や子供たちに良い影響を与えている。写真:ダリエン・ライト伍長

Cpl. Norris spends many of her hours each week serving as a volunteer youth sports coach for soccer, volleyball, softball, baseball, basketball, and swimming. Her dedication and mentorship has positively impacted dozens of children and students at MCAS Iwakuni.

Photo by Cpl Darien Wright



米海兵隊岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐からインパクト・イワクニを授与されるジュリシャ・ノリス伍長(写真左)。

Cpl Julisha Norris, left, receives the Impact Iwakuni award from U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, commanding officer of MCAS Iwakuni.



写真撮影に応じる(写真左から) アダム・ガラティ 最先任上級曹長、ジュリシャ・ノリス伍長、リチャード・ラスノック大佐。

(From left) U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati, U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, U.S. Marine Corps Cpl. Julisha Norris pose for a photo.

ガードナー・ウィリアムさん

MR. GARDNER WILLIAMS

2023年7月

2023 JULY

第12海兵飛行大隊(MAG-12)の展開準備コーディネーターの一人であるウィリアムズさんは、岩国基地に駐留する隊員とその家族の士気と幸福を高めるプログラムやイベントを支援している。また、毎週土曜日には、米軍チャーター機のパトリオット・エクスプレスの搭乗を待つ家族のためにパンケーキやソーセージの朝食を作っている。写真:ブライアン・ロング兵長

Mr. Williams, one of the MAG-12 Deployment Readiness Coordinators, is a huge advocate for programs and events that boost morale and the well being of service members and their families. He also dedicates his time on Saturdays by cooking pancakes and sausage breakfasts for families waiting to board the Patriot Flight. Photo by Lance Cpl Brian Long



(写真左から) ホルヘ・セデニョ=トゥロック司令 部司令中隊 最先任上級曹長、岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐、ガードナー・ウィリアムさん、第12海兵飛行大隊司令のカイル・シューブ大佐。

From left, Sgt. Maj. Jorge Cedeno-Tulloch, Col. Richard Rusnok, commanding officer of MCAS Iwakuni, Mr. Gardner Williams, and Col. Kyle Shoop, commanding office of MAG-12.



岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐(写真中央)からインパクト・イワクニを授与されるガードナー・ウィリアムさん(写真左)。

Mr. Gardner Williams, left, receives the Impact Iwakuni from Col. Richard Rusnok, commanding officer of MCAS Iwakuni.

輸送できるものは何でも輸送する 物流管理事務所 (DMO)

雲の上を高く飛び、きらめく海と広大な陸地周辺に点在する小さな島々を見下ろしながら、米海兵隊岩国航空基地に向かう乗客は日本を初めて目にする。

岩国基地に来るほとんどの国防総省関連の人員は、基地内の航空機動軍団(AMC)ターミナルに到着し、このターミナルを運営する海兵隊員たちに迎えらる。岩国基地のAMCターミナルは世界で唯一、海兵隊が運用するターミナルで、岩国基地司令部司令中隊に所属する物流管理事務所(DMO)が管理している。

DMOは4つの異なるセクションで構成されており、その業務内容は多岐にわたる。これら4つのセクションはそれぞれの役割や職務、専門性を持ち、共通の任務を支援している。その共通の任務とは、国防総省関連の人員全員に対して、個人所有物の発送と保管に関する高品質で正確な専門的カウンセリングを提供することである。

個人の移動、所有物の輸送や保管に加え、DMOは一時的な職務のための旅行(TDY)や、さまざまな訓練場所への重要な装備品の配送など、公務出張のための輸送を提供することによって、運用上のニーズを支援している。

「我々の仕事はミッション・エッセンシャルで、緊急時であっても業務を遂行しなければならない。我々は必要であれば何でも輸送する。」と話すのは、DMO貨物業務課の貨物輸送事務員、ジャレン・ハリス伍長。「こういう風を考えてほしい。もし海兵隊総司令官が何かの装備を必要とすれば、それには理由があるはずだ。もし、その装備

がなければ、任務遂行の邪魔をすることになる。」

DMOを構成する4つのセクションは乗客輸送課、個人財産課、貨物業務課、航空ターミナル課である。

「我々は貨物を受け取り、区分けし、発送するが、これは共同で取り組まなくてはならない仕事だ。」と話すのは、貨物業務課の担当上級下士官、アンソニー・トレス一等軍曹。「それぞれのセクションが互いになくなくてはならない存在だ。」

乗客輸送課は主に米軍人や国防総省関連の人員、そしてその家族のための転勤(PCS)やTDYなど、さまざまな公的旅行の手配や管理を行っている。乗客輸送課の主要な責務の一つは、AMCや航空券予約手配会社(SATO)と協力して、旅行の手配をすることである。乗客輸送課はまた、バスの主要な提供者である車両輸送課が対応できない場合、バスの手配も行う。

転勤の命令が下ると、家族は転勤命令書を受け取り、すべての手配と旅行計画を始めなければならない。そのため、PCSの時期には、乗客輸送課はチケットの手配をして、彼らが新しい家に一歩近づくための手助けをする。旅行の手配が終わり、出発の為に荷物の梱包が始まるころには、DMOの次のセクションが彼らを支援するための準備を整えている。

個人財産課は、荷物の発送を最初から最後まで円滑に進め、必要な書類を完成させる。PCSの間、家財道具の輸送と、アメリカ本国にとどまる個人財産の保管を担当する。また、請求の処理を行い、配送が禁止されているものや移動

に関する個人の権利や責任、この移動期間についての基本的な注意事項に関する追加の情報を提供する。

いよいよ引越しの日が近くなると、ペットも含めた家族全員がターミナルに向かう。航空ターミナル課(ATD)が運用するターミナルは、基地住人が岩国基地にいる間に最初と最後に目にする場所になる。ATDはターミナルの運営を維持し、搭乗と降機のプロセスがスムーズかつ効果的に行われるようにする。ATDは荷物、ペット、税関と出入国管理、そしてAMCとの直接のやり取りを担当している。

最後に、貨物業務課は、岩国基地内のテナント部隊やその他の国防総省の活動のためのサービスや、岩国基地や西太平洋地域に展開している部隊への支援を提供している。

貨物業務はさらに発送、受取、追跡の3つのセクションに分かれている。発送セクションは発送貨物を監督し、受取セクションは岩国基地に配送されてくるすべての貨物を処理し、発送と受取のセクションは、その貨物が必要な場所へ確実に配達されるようにする。追跡セクションは、貨物が輸送されている間の最新状況を提供する。

米軍人やその家族を迎え入れることから、彼らに荷物を無事に届け、岩国を離れて別の場所に行く時には再び彼らを梱包し、その間のすべての任務を支援する。DMOは岩国基地の運用を円滑するために重要な部署である。

「どの基地に行っても、誰もが多少なりとも発送業務や輸送業務を必要とする。」とハリス伍長。「そして輸送できるものであれば、我々が輸送する。」

写真と記事:ケイラ・トンプソン伍長



6月15日、岩国基地で配送受領書を確認するDMOの貨物輸送事務員、ザカリア・カーン兵長(中央)、第12海兵航空補給中隊の航空補給専門職、トレイ・ブラウン伍長(左)とジュリアン・サルダナ一等兵(右)。
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Zachariah Kern, center, a freight transportation clerk with Distribution Management Office, Cpl. Trey Brown, left, and Pfc. Julian Saldana, right, both aviation supply specialist with Marine Aviation Logistic Squadron 12, review delivery receipts, June 15, 2023.



6月15日、岩国基地で第12海兵飛行大隊(MAG-12)、第12海兵航空補給中隊(MALS-12)への貨物をフォークリフトで運ぶ、DMOの基本労務契約(MLC)従業員。
A Master Labor Contractor with the Distribution Management Office, Marine Corps Air Station Iwakuni, operates a forklift truck at MCAS Iwakuni, Japan, June 15, 2023.

IF IT CAN BE SHIPPED, IT WILL BE SHIPPED; DISTRIBUTION MANAGEMENT OFFICE

Story and photos by Cpl. Calah Thompson

Flying high above the clouds, looking down on shimmering waters and small islands scattered around a larger land mass, passengers headed to Marine Corps Air Station Iwakuni get their first glance of Japan.

Almost all Department of Defense personnel traveling to MCAS Iwakuni arrive through the Air Mobility Command terminal on base, where they are met by a team of Marines who run the place. This is the only Marine-operated AMC terminal in the world, managed by the Distribution Management Office, which is a part of Headquarters and Headquarters Squadron, M CAS Iwakuni, Japan.

DMO is a versatile division made up of four different sections, each with a specific role, task, and specialization in support of their common mission: to provide high-quality, accurate, and professional entitlement counseling for the shipment and storage of personal property to all DoD-affiliated personnel.

In addition to personal travel, as well as property transportation and storage, DMO supports operational needs by providing transportation for official travel business such as temporary duty travel trips and delivering fundamentally important equipment to different training locations.

“Our job is mission essential; we can transport anything,” said U.S. Marine Corps Cpl. Jalen Harris, a freight transportation clerk assigned to the air station’s DMO freight operations

section. “I think of it like this: if the Commandant wants something there, it’s got to get there for a reason. And if that gear is not there it is going to stand in the way of mission accomplishment.”

The four sections that make up DMO are the passenger travel office, personal property office, freight operations office, and air terminal division.

“We receive, distribute, and ship out, but it’s a collaborative effort,” explained Gunnery Sgt. Anthony Torres, the staff noncommissioned officer in charge of the freight section. “We cannot work without each other.”

The passenger travel office focuses on arranging and managing various types of official travel for service members, DoD members, and their families., such as Permanent Change of Station and Temporary Additional Duty Travel. One of the passenger travel office’s key responsibilities is to coordinate travel arrangements in collaboration with AMC and Schedules Airlines Traffic Offices. They also offer services to provide travel buses in cases which the station’s motor transport division, the primary provider of buses, is unable to support.

So, when PCS season rolls around and families begin to get their orders and must begin all the arrangements and travel plans, the passenger travel office helps arrange tickets to get them one step closer to their new home. And when the travel is arranged and it’s time to start packing up to leave, the next section of

DMO is ready to help once again.

The personal property office facilitates property shipments from start to finish and the completion of necessary documentation. They are responsible for the transportation of household goods and storage of any property staying stateside during the PCS. They also process claims and can provide additional information on unauthorized items for shipments, the personal rights and responsibilities of individuals moving, and basic tips for this time of transition.

And then finally, when moving day rolls around, the whole family - pets and all - can make their way to the terminal. The terminal is commonly the first and last place residents will see during their time at MCAS Iwakuni and is run by the air terminal division.

Air terminal division keeps the terminal running and ensures that the boarding and disembarkation process runs smoothly and efficiently. They take care of baggage, pets, customs and immigration, and direct communication with Air Force Air Mobility Command.

Last but not least, freight operations provides services for the tenant commands and other DoD activities aboard MCAS Iwakuni and support for deployed units aboard the station or any other units deployed in the Western Pacific Area.

Freight operations is broken down into three additional sections: shipping, receiving, and tracking and tracing. The shipping section oversees processing of outbound cargo, the receiving section processes all inbound cargo, and they both ensure the shipments are delivered to where they are needed. The tracking and tracing section provides updates on the status of the goods being transported.

From welcoming service members and their families, to making sure they get their belongings safely, to helping them pack it all up again and go somewhere else, and all the missions in between, DMO is an important section that is essential to ensuring the station runs smoothly.

“Everyone needs a little shipping or transportation no matter what base you go to,” says Harris. “And if it can be shipped, we’re going to ship it.”



6月15日、岩国基地で第12海兵飛行大隊(MAG-12)、第12海兵航空補給中隊(MALS-12)へ貨物を搬入する、DMOの基本労務契約(MLC)従業員。
A Master Labor Contractor with the Distribution Management Office, Marine Corps Air Station Iwakuni, helps deliver cargo to Marine Aviation Logistics Squadron 12, Marine Aircraft Group 12, at MCAS Iwakuni, Japan, June 15, 2023.